

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Украинский язык и проблемы сравнительной фонетики БЗ.ДВ.3

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Отечественная филология: русский язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Жолобов О.Ф., Трошкина Т.П.

Рецензент(ы):

Николаев Г.А.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Горобец Е. А.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 902211016

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (профессор) Жолобов О.Ф. Кафедра русского языка и прикладной лингвистики отделение русской и зарубежной филологии, Oleg.Jolobov@kpfu.ru; доцент, к.н. (доцент) Трошкина Т.П. Кафедра русского языка Подготовительный факультет для иностранных учащихся, Tatjana.Troschkina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

изучить фонетическую и грамматическую систему украинского языка в сравнении с русским и частично белорусским языками, что позволит глубже уяснить суть фонологической и грамматической систем украинского языка, установить их общеславянские и специфические черты.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б3.ДВ.3 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 7, 8 семестры.

Раздел Б3.ДВ.3 (3 курс 5 семестр)

М.2. Профессиональный цикл. Дисциплины по выбору (М.2.В 1.).

Курс "Украинский язык" относится к дисциплинам по выбору профессионального цикла. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения, полученные будущими бакалаврами при изучении дисциплин, составляющих фундамент филологического образования, а именно: историческая грамматика русского языка, современный русский язык, польский язык. Продолжением данного курса будет являться "Сопоставительная лингвистика в обучении русскому языку как иностранному" (Б3.ДВ6). Курс принадлежит к группе курсов, развивающих содержание базисных предметов.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-6 (общекультурные компетенции)	- стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства (ОК-6)
ОК-8 (общекультурные компетенции)	- осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности (ОК-8)
ПК-12 (профессиональные компетенции)	- владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (ПК-12)
ПК-15 (профессиональные компетенции)	- владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных и культурно-просветительских учреждениях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах (ПК-15)

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-16 (профессиональные компетенции)	- умение организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс; владение навыками работы в профессиональных коллективах; способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-16)
ПК-4 (профессиональные компетенции)	- владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке (ПК-4)
ПК-5 (профессиональные компетенции)	- способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-5)
ПК-6 (профессиональные компетенции)	- способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-6)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- особенности фонологической и грамматической систем украинского языка;
- общеславянские и специфические черты украинского языка;
- особенности украинского формо- и словообразования;
- регулярные соответствия между украинскими и русскими суффиксами;
- культуру украинского народа.

2. должен уметь:

- образовывать различные формы существительных, глаголов, прилагательных, числительных и др. частей речи;
- строить украинские фразы;
- сопоставлять грамматический и фонетический материал с аналогичными явлениями в русском языке;
- анализировать тексты.

3. должен владеть:

- необходимым запасом слов и фразеологических оборотов;
- навыками чтения, аудирования украинских текстов разных типов;
- навыками письма и говорения на украинском языке.

к чтению и анализу произведений украинских писателей; к чтению научной литературы на украинском языке.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины отсутствует в 7 семестре; зачет в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Фонетические явления, свойственные всем славянским языкам. Украинский алфавит. Система гласных и согласных в украинском языке. История гласных и согласных в украинском языке.	7	1	2	2	0	письменная работа
2.	Тема 2. Морфология. Имя существительное. Словообразование существительных. Разговорные темы: Знакомство. Семья. Человек. Портрет. Характер.	8	1	0	2	0	домашнее задание
3.	Тема 3. Глагол. Категория времени. Разговорные темы: Путешествие по городам Украины.	8	2	0	2	0	устный опрос
	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	зачет
	Итого			2	6	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Фонетические явления, свойственные всем славянским языкам. Украинский алфавит. Система гласных и согласных в украинском языке. История гласных и согласных в украинском языке.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Фонетические явления, свойственные всем славянским языкам. Украинский алфавит. Система согласных в украинском языке. История гласных в украинском языке. История этимологических і, ы. Депалатализация согласных перед <е>. Переход о, е в і. Переход е > о. История звука э. История сочетаний trьt, trьt, tьt, tьt. Pa-, ла-, ро-, ло- в начале слова. Напряженные редуцированные ы, и. Исчезновение и появление начальных гласных. Протеза. Развитие начального і. Другие изменения в системе гласных. Согласные. Следствия падения редуцированных в области согласных. Протетические согласные. Согласные перед '-а. История шипящих и ц.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Охарактеризовать исторические фонетические отличия украинского языка от русского и объяснить механизм образования.

Тема 2. Морфология. Имя существительное. Словообразование существительных. Разговорные темы: Знакомство. Семья. Человек. Портрет. Характер.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Морфология. Имя существительное. Категория рода. Склонение существительных. Варианты окончаний. Смысловые различия между формами существительных. Словообразование существительных. Разговорные темы: Знакомство. Семья. Человек. Портрет. Характер.

Тема 3. Глагол. Категория времени. Разговорные темы: Путешествие по городам Украины.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Местоимение. Склонение личных и возвратного местоимений. Склонение предметно-личных местоимений. Склонение неличных местоимений. Разговорные темы: Обычаи и традиции украинского народа.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Фонетические явления, свойственные всем славянским языкам. Украинский алфавит. Система гласных и согласных в украинском языке. История гласных и согласных в украинском языке.	7	1	подготовка к контрольной работе	16	контрольная работа
				подготовка к письменной работе	16	письменная работа
2.	Тема 2. Морфология. Имя существительное. Словообразование существительных. Разговорные темы: Знакомство. Семья. Человек. Портрет. Характер.	8	1	подготовка домашнего задания	14	домашнее задание
3.	Тема 3. Глагол. Категория времени. Разговорные темы: Путешествие по городам Украины.	8	2	подготовка к устному опросу	14	устный опрос
	Итого				60	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Реализация дисциплины предполагает не только традиционные формы организации учебной деятельности слушателей (лекции, семинары), но и использование интерактивных методов обучения, таких как игровые упражнения, работа в мини-группах, решение ситуационных задач и др. В целях формирования критичности мышления обучающихся особое место в содержании программы занимают тесты, позволяющие слушателям оценить собственный уровень делового общения. Классические формы организации обучения (например, лекция) также предполагают активизацию слушателей.

Практические занятия, самостоятельная работа студентов, контроль. При проведении занятий планируется проведение опросов, аудирование неадаптированных текстов (материалы СМИ), просмотр отрывков информационных передач, художественных фильмов.

При проведении занятий планируется использование активных и интерактивных форм занятий (подготовка презентаций, проведение дискуссий в рамках "круглого стола") в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной) работой при поддержке преподавателя и с обсуждением возникающих проблем по электронной почте.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Фонетические явления, свойственные всем славянским языкам. Украинский алфавит. Система гласных и согласных в украинском языке. История гласных и согласных в украинском языке.

контрольная работа, примерные вопросы:

1. Указать фонетические явления, свойственные всем восточнославянским языкам, привести примеры.
2. Охарактеризовать изменения в системе гласных в украинском языке.
3. Охарактеризовать изменения в системе согласных в украинском языке.

письменная работа, примерные вопросы:

Найти фонетические украинизмы в предложенном тексте.

Тема 2. Морфология. Имя существительное. Словообразование существительных. Разговорные темы: Знакомство. Семья. Человек. Портрет. Характер.

домашнее задание, примерные вопросы:

1. Просклонять указанные существительные.
2. Привести варианты окончаний.
3. Разговорные темы.

Тема 3. Глагол. Категория времени. Разговорные темы: Путешествие по городам Украины.

устный опрос, примерные вопросы:

1. Охарактеризовать особенности темпоральных форм глагола.
2. Охарактеризовать особенности спряжения.
3. Разговорные темы.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов зависит от числа обучающихся.

Вопросы к зачету по украинскому языку

1. Система согласных в украинском языке. Согласные перед 'а. История шипящих и ц. Депалатализация согласных перед е.
2. История гласных в украинском языке. Следствия падения редуцированных. История этимологических і, ы. Переход о, е в і. Переход е > о. История ятя.
3. История сочетаний trьt, trьt, tьt, tьt, pa-, ла, po-, ло- в начале слова.

4. Напряженные редуцированные *ы*, *и*. Исчезновение и появление начальных гласных. Протеза. Развитие начального *і*. Другие изменения в системе гласных.
5. Следствия падения редуцированных в области согласных. Протетические согласные.
6. Морфология. Имя существительное. Категория рода. Склонение существительных.
7. Местоимение. Склонение личных и возвратного местоимений. Склонение предметно-личных местоимений. Склонение неличных местоимений.
8. Имя прилагательное. Краткие прилагательные. История полных форм.
9. Глагол. Настоящее время. Будущее время. Прошедшее время. Инфинитив.

Эссе (3):

По материалам разделов 1, 2.

Культура украинского народа.

Традиции и обычаи украинского народа.

Творчество Т.Г. Шевченко.

Контрольная работа ♦ 1 (1-2 раздел); ♦ 2 (3-4 раздел); ♦ 3 (5-6 раздел)

♦ 1

Задание 1. Образуйте от существительных прилагательные, используйте суффиксы *-ський*, *-цький*, *-зький*. Объясните их правописание:

Волинь, Урал, козак, Калуга, Ки(в, Казань, к(нь, велетень, село, комсомол, Німан, Чернобыль, Хорол, коваль, Кавказ, німець

Задание 2. В приведенных ниже словах определите происхождение *і*:

дід, місток, піч, віковий, шість, стілець, лід, ім'я, сісти, корінь, кілок, камінь, вітряк, місце, вівса, ріка, Іван, стіл, кінь, бідний

Задание 3. Запишите следующие слова по-украински:

месяц, комиссия, битва, кабинет, ягодка, пироги, вишни, речка, работник, поход, чистота, афиша, кипящий, ветер, , щетка, шейка, кресло, коготь, кошка, горький, крошит, мешок, Париж, Милан, Сирия, Ливия, Рим, Балтика, система, радист, шимпанзе, жюри, триумф, трибуна, венок, видно, высота, белый, былина, чистый, четкий, щиток, щетка, хитрость, ход, кипеть, конец

Задание 4. Сравните украинские слова. Объясните чередования:

оженився - жонатий, вечеря - вечори, шестеро - шостий, мішечок - мішок

Задание 5. Ответьте на вопросы:

1) Какие губные согласные в украинском языке вы знаете? 2) Чем обусловлен процесс отвердения губных согласных? 3) Как он развивался в украинском и русском языках? 4) В какой позиции происходит смягчение губных? В приведенных словах найдите губные звуки, охарактеризуйте их:

віддам, дріб, сім'я, любов'ю, біографія, в'їхав, ведмідь, сип, мавпячий, Львів, вिति, п'(са, вербний, місяць, папір, швидко

Контроль самостоятельной работы: (1, 4, 5, 7):

Выполнение заданий по учебнику (электронная версия): Электронная версия учебника Н.В. Бондаренко. Українська мова. К.: Грамота, 2010

http://www.mon.gov.ua/pidruchniki10/ukr_mova_bondarenko_dly_rosiyskih_shkil.pdf

Практические занятия:

Самостоятельное чтение произведений украинских писателей, их обсуждение.

Просмотр украинских фильмов.

Актуальные новости (чтение, аудирование).

7.1. Основная литература:

1. Даниленко В. П. История русского языка [Электронный ресурс]: Курс лекций / В.П. Даниленко. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 320 с. - Режим доступа: // <http://znanium.com/bookread.php?book=320757>
2. Историческая грамматика русского языка [Электронный ресурс] : хрестоматия / [Р. И. Аванесов, С. Б. Бернштейн, И. А. Бодуэн де Куртенэ и др. ; сост.: Д. Г. Демидов и др.] ; С.-Петерб. гос. ун-т, Фак. филологии и искусств . - Санкт-Петербург : Факультет филологии и искусств Санкт-Петербургского государственного университета, 2009 . - 706, [1] с. (11 экз.)
3. Историческая грамматика русского языка. Морфология. Глагол [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов филологических специальностей по [направлениям "Филология" и "Педагогическое образование"] / Казан. (Приволж.) федер. ун-т, Ин-т филологии и межкультур. коммуникации ; [сост. д.ф.н. Л. Р. Абдулхакова, д.ф.н. И. В. Ерофеева] . - Казань : [б. и.], 2013 . - 47 с. (61 экз.)

7.2. Дополнительная литература:

1. Карпова, И. А. Толково-исторический словарь русского языка: ткани [Электронный ресурс] / И. А. Карпова. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2011. - 218 с.- Режим доступа: // <http://znanium.com/bookread.php?book=405838>
2. Романов Д.А., Кузнецова Т.Д. Русский язык и культура речи: практическое пособие: в 2-х кн. Кн. 2/ - Тула: Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого, 2010. - 139 с. / <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7725>
1. С.П. Бевзенко. Історична морфологія української мови. Ужгород, 1960. - 5 экз. (кафедральные).
2. С.П. Бевзенко, А.П. Грищенко. Історія української мови. Морфологія. К.: Наукова думка, 1978. - 5 экз.
3. М.А. Жовтобрюх, В.М. Русанівський, В.Г. Склярєнко. Історія української мови. Фонетика. К.: Наукова думка, 1979. - 5 экз. (кафедральные).
4. Т.П. Трошкина. Украинский язык. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2001. 10 экз. (кафедральные)
5. Украинская грамматика / В.М.Русановский, М.А.Жовтобрюх и др. - Киев: Наукова думка, 1986. - 359 с. 1 экз.
1. А. Кримський. Нариси з історії української мови. К., 1924.
2. Ф.П. Медведев. Нариси з історії української мови. Харків, 1964.
3. Ю.А. Жлуктенко, Е.А. Карпиловская, В.И. Ярмач. Изучаем украинский язык. Самоучитель. К.: Лыбидь, 1991.
4. И.Р. Выхованец. Изучаем украинский язык. Расширенный курс. Самоучитель. /под ред. В.М. Русановского. - 2-е изд. - К: Лыбидь, 1996.
5. Ющук И.Ф. Я выучу украинский язык: Правописание. Синтаксис. Стилистика. Украинская литература XX века. К., 1992.
6. Клименко Н.Ф. Як народжується слово. К., 1991.
7. Ю.А. Исиченко, В.С. Калашник, А.А. Свашенко. Самоучитель украинского языка. Киев: Высшая школа, 1993.
8. Ю. А. Жлуктенко, Е. А. Карпиловская, В. И. Ярмач. Изучаем украинский язык. Самоучитель. Издательство: Восток-Запад, Муравей, 2004.

7.3. Интернет-ресурсы:

Восточнославянские языки (Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.) - <http://tapemark.narod.ru/les/088a.html>

Ищук И.П. Украинский язык. К., 2004. -

<http://www.uchiyaziki.ru/index.php/uchebniki-ukrainskogo-yazika-skachat/2441-ukrainskiy-jazyk-jushchuk-i>

Корпус украинского языка - <http://www.mova.info/corpus.aspx?l1=209>

Самоучитель украинского языка - <http://in-yaz-book.narod.ru/ukr/sam-ukr.html>

Электронная версия учебника современного украинского языка -

<http://www.linguist.univ.kiev.ua/WINS/pidruchn/index.htm>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Украинский язык и проблемы сравнительной фонетики" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Технические средства, необходимые для проведения занятий:

1.Мультимедийный компьютер. 2. Мультимедиапроектор. 3. Средства телекоммуникации (электронная почта, выход в Интернет). 4. Видеомагнитофон и комплект портативных цифровых магнитофонов. 5. Телевизор. 6. Украинские художественные фильмы. 7. Украинские народные песни.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Отечественная филология: русский язык и литература .

Автор(ы):

Жолобов О.Ф. _____

Трошкина Т.П. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Николаев Г.А. _____

"__" _____ 201__ г.